

密乘法海 13

西藏佛教

譯文小集



格西朗力唐巴[㊟]等著

陳文仁[㊟]譯漢



原著：格西朗力唐巴、第七世達賴喇嘛、梭美讓波、法王敦珠仁波切、
第一世達賴喇嘛、芝密天沛寧瑪、龍清巴尊者、麥彭渣楚教主等

密乘法海 13

西藏佛教譯文小集

陳文仁 譯漢

密乘法海 13

西藏佛教譯文小集

發行人・陳純純

作者・格西朗力唐巴等

譯者・陳文仁

總編輯・吳明興

法律顧問・董安丹律師

出版者・鳳鳴出版社

登記證・局版省臺業字第 210 號

地址・新店市中正路 24 號 5 樓

電話・(02)9161461

排版・品瀚電腦排版股份有限公司

總經銷・馬泰圖書有限公司

地址・新店市中正路 24 號 5 樓

電話・(02)9152618

傳真・(02)9154059

郵撥帳號・1378740-1 馬泰圖書有限公司

出版日期・民國 86 年 4 月 第 1 版第 1 刷



・版權所有 翻印必究

・如有缺損請寄回更換

ISBN 957-9534-34-9(平裝)

流通價：180 元

目次

自序……………	009
修心八頌及註釋……………	017
四種憶念之歌及註釋……………	025
三十七種菩薩行及註釋……………	033
大圓滿祈願文……………	069
加行之大圓滿見……………	071
《聖救度佛母·二十一種禮讚經》寶論……………	081

轉喜樂與痛苦人菩提道之開示…… 115

蓮花心嚴——金剛頌祈請文之註釋…… 133

有毒食品——煙草之過失略攝——使出邪道絕崖之導盲者…… 145

遍智龍清饒忠之教言——三十忠告…… 157

蓮師七行啓請文釋論…… 175

原著：格西朗力唐巴、第七世達賴喇嘛、梭美讓波、法王敦珠仁波切、
第一世達賴喇嘛、芝密天沛寧瑪、龍清巴尊者、麥彭渣楚教主等

密乘法海
13

西藏佛教譯文小集

陳文仁 譯漢

原
书
缺
页

原
书
缺
页

原
书
缺
页

原
书
缺
页

原
书
缺
页

目次

自序……………	009
修心八頌及註釋……………	017
四種憶念之歌及註釋……………	025
三十七種菩薩行及註釋……………	033
大圓滿祈願文……………	069
加行之大圓滿見……………	071
《聖救度佛母·二十一種禮讚經》寶論……………	081

轉喜樂與痛苦人菩提道之開示……115

蓮花心嚴——金剛頌祈請文之註釋……133

有毒食品——煙草之過失略攝——使出邪道絕崖之導盲者……145

遍智龍清饒忠之教言——三十忠告……157

蓮師七行啓請文釋論……175

自序

此處結集者，為幾年來所譯之幾篇短文。目次中排列次序，依文成之時間先後為之。其中〈蓮花心嚴〉前八篇，成於一九九〇年底至一九九一年初。最後三篇，則成於一九九四年七月間。從綴輯成文，到勉強成帙，約略可見我對頌文的偏愛。雖著者未廣及各派，然西藏佛教義理，或顯或密，略無不盡，故以《西藏佛教譯文小集》名之。

〈修心八頌〉，重點在如何增詣世俗與勝義兩種菩提心。「修心」(Blo sbyong)的教法，由阿底峽攜來西藏，主要弟子為龍東巴(Drom Tonpa)，再傳於格西波佗

瓦 (Geshe Potowa)、格西沙拉瓦 (Geshe Sharawa) 與格西朗力唐巴 (Geshe Langri Tampo)。當時，此教法只口傳於少數弟子，理由在其取別人的痛苦爲己有，完全以他人利益爲重，這不是一般人所能接受，有的甚至以爲如此或會更加深自己的痛苦。朗力唐巴惟恐教法失傳，便以文字記載下來，此即是《修心八頌》。朗力唐巴圓寂後，格西卻卡瓦 (Geshe Chekawa) 讀到其中的一頌：「應令彼所欲得遂，我願學習甘受之。」他深深感動了，決心去會見朗力唐巴，後來得知其已圓寂，經人轉介，才從格西沙拉瓦處，得到教法的傳承，而寫下《修心七義》，作爲《修心八頌》之釋論，並將教法傳於街坊市井之中。「修心」的教法，從此廣爲人知，並特別爲癡瘋病之類慢性病患者所喜。此教法主要對治自惜 (bDaḡ g'ces) 與我執 (bDaḡ 'Dzin)，故威力極大。

《四種憶念之歌》，本文事實上爲道上所修（密乘有日修的儀軌）四種科目的導義：即（一）、皈依——文中攝爲「憶念上師」，因上師爲皈依處徧集自性。（二）、發心——「憶念成究竟菩提之利他心」。（三）、本尊觀——「憶念自身爲本尊身」。（四）、收攝入定與後得成如幻尊身——文中亦分二項陳述，但攝爲「憶念空性見」。至於

每座後之迴向，亦不可少，跋語中著者的「思植正見之因於自他」即是。附帶一提的，宗喀巴有一頌文名曰：《道上三要門》，拈出「厭離心」、「菩提心」、「空性見」，此或即《四種憶念之歌》所本。（「厭離心」可攝於「皈依一條內」）

《三十七種菩薩行》，「行」在藏文為「手執」（Tag）義，即「取而依之一」。「菩薩行」乃謂菩薩所應取而依之者。「三十七」為所擇數名，本文題材同於龍清巴的《三十忠告》，或巴杜仁波切（Patrul Rinpoche）的《初中後善之教誡——正作見修行之重寶》。此類文章有勸世文的味道，但貫穿交織其間的是佛教特有的宇宙觀——死及無常、業報因果；與價值觀——人身難得、輪迴過患，合稱為「四種思惟」。由是行者能（一）、轉心向法；放棄此生安樂。（二）、修法為道；決心出離輪迴。（三）、道上除障——去除自惜與我執；放棄自利心。（四）、淨障成覺明；明知實相（非自性有）。（以上即著名的岡波巴四法，大致同於《三十忠告》之註釋⑤「離四耽著」。）

《大圓滿祈願文》，本文言簡意賅，總結大圓滿教法於四綱。敦珠仁波切另有篇膾炙人口的頌文，名曰：《從遠方呼叫上師——自性任運之歌》，可取與本文相互對照而發明其意。本文首二句說明「自性」從本不變，乃離戲之實相，於此

本淨深明童瓶身中所住者，即法身上師，為於見——輪涅二者無分別上，具大信心故，向上師啟請加持。次二句說明「體性」無滅雙運，乃光明之羅列，於此任運五決定遊戲中所住者，即報身上師，為於修——自然安住不變位上，得大力圓滿故，向上師啟請加持。次二句說明「悲心」遠離偏蔽，乃無邊之本智，於此普遍覺空赤露自性中所住者，即化身上師，為於行——無行之行自然至上，得大成就故，向上師啟請加持。以上三組頌句所涉「自性」、「體性」、「悲心」，為本體之三種智慧，合稱為「根」；而所涉的「見」、「修」、「行」，為符心於法之三個次第，合稱為「道」。末二句說明「果」：自明體於本體上無有遷改，任何所顯皆法身氣能之力用，無有好壞分別，即今所知即是現量佛陀故，勝義上師在自心中顯露。

《加行之大圓滿見》，本文為《敦珠新寶藏》加行儀軌的講解。敦珠仁波切曾開示：「對大圓滿之真實自性，若欲全而瞭解與證悟，完全靠加行中之所有修行。因為如 Je Drikhungpa 所云：『其他教法強調正行之深奧，而此處我們強調加行之深奧。』——而此即其為何如是。」